

ENGINE	MOTOR	MOTEUR	MOTORE
<ul style="list-style-type: none"> • Oil and water level • Propeller shaft / check any leakage (stuffing box) • Engine base fittings • Run engine forward / reverse • Check for any leakage on exhaust pipe line and water lock • Gear box oil level 	<ul style="list-style-type: none"> • Öl - und Kühlwasserstand • Welle / Stopfbuchse dicht? • Prüfen der Motorfunktionen • Motorlauf vorwärts / rückwärts • Seewasserventil und Auspuffrohr dicht? • Prüfen des Ölstandes im Getriebe 	<ul style="list-style-type: none"> • Niveaux d' huile et d' eau • Presse étoupe, voir si fuite d' eau • Silent - blocks (fixations moteur) • Essayer la marche avant et la marche arrière • Echappement, voir si fuite d' eau • Niveau de l' inverseur 	<ul style="list-style-type: none"> • Livello acqua e olio • Premistoppa e guarnizioni, controllare se si vedono perdite d' acqua • Guarnizioni testata del motore e silent block • Provare la marcia avanti od indietro • Scarico motore, controllare scarico acqua di raffreddamento • Livello dell' olio dell' inventitore di marcia

BATTERIES	BATTERIEN	BATTERIES	BATTERIE
<ul style="list-style-type: none"> • Water level • Checking the use of the battery switch 	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserstand / Säurestand • Überprüfen der Schalter für Batteriefunktionen 	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'eau • Voir le fonctionnement du coupe batteries 	<ul style="list-style-type: none"> • Livello dell'acqua • Testare e controllare il funzionamento del Pannello Batterie

BILGE PUMPS	BILGE PUMPEN	POMPE DE CALES	POMPA DI SENTINA
<ul style="list-style-type: none"> • Check the valves • Check the filter (where it is located and how it is cleaned) • REMEMBER!!! only one of the valves/selector must be open to pump 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen der Seewasserventile • Überprüfen der Filter. (Wo sind diese zu finden und wie sind sie zu säubern). • HINWEIS!!! Jede Bilge ist einzeln zu lenzen! 	<ul style="list-style-type: none"> • Voir les vannes • Voir le filtre et savoir le nettoyer • SOUVENEZ VOUS !!! 1 seule vanne doit être ouverte pour chaque usage 	<ul style="list-style-type: none"> • Vedere valvole e saracinesche • Vedere il filtro ed imparare a pulirlo • RICORDARE BENE DEVE ESSERE APERTA UNA SOLA valvola o saracinesca per la pompa

TOILETTES	TOILETTEN	TOILETTES	TOILETTE
<ul style="list-style-type: none"> • Check the pumps / check any leakage when using them 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen der Pumpen/ Überprüfen auf Dichtheit bei Gebrauch 	<ul style="list-style-type: none"> • Voir les pompes at si il y a fuite à l'usage 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlla le pompe e controllaa che non vi siano perdite durante l'uso

CABIN LIGHTS	KABINENLICHTER	ECLAIRAGE CABINES	LUCI CABINE
<ul style="list-style-type: none"> • Check if they work 	<ul style="list-style-type: none"> • Auf Funktionstüchtigkeit überprüfen 	<ul style="list-style-type: none"> • Voir si tout fonctionne 	<ul style="list-style-type: none"> • Vedere se le luci funzionano normalmente

ELECTRIC WINDLASS	ELEKTRISCHE ANKERWINSCH	GUINDEAU ELECTRIQUE	ARGANO ELETTRICO
<ul style="list-style-type: none"> • Check and lift up and down • Check that end of anchor chain is tied into the anchor locker • Check where anchor switch and fuse is located 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen auf Funktionstüchtigkeit, Aufholen und Niederlassen • Überprüfen, ob das Ende der Ankerkette im Ankerkasten befestigt ist • Wo befinden sich die Ankerbetätigungsschalter? 	<ul style="list-style-type: none"> • Voir montée et descente de la chaine • Voir si le bout de la chaine est bien amarrée • Localiser l'interrupteur du guindeau et le fusible 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la salita e la discesa della catena • Controllare che la catena dell'ancora sia ben fissata all'imbarcazione • Localizzare l'interruttore ed il fusibile dell'argano

DECK EQUIPMENT	DECKAUSRÜSTUNG	EQUIPEMENT DE PONT	ATTREZZATURE DEL PONTE
<ul style="list-style-type: none"> • Check all winches that are working • Check life lines • Check candels and their fittings • Check damages on hatches if any 	<ul style="list-style-type: none"> • Alle Winschen auf Funktionstüchtigkeit überprüfen • Laufendes Gut überprüfen • Rigg überprüfen • Alle Luken auf Schäden überprüfen 	<ul style="list-style-type: none"> • Voir si tout les winchs fonctionnent • Contrôler les lignes de vie • Contrôler les chandeliers et leurs embases • Voir si les capots sont abimés 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento di tutti i winch • Controllare la battagliola • Controllare i candelieri ed i loro basamenti • Vedere se le capottine sono rovinata o presentano danni

NAVIGATION LIGHTS	NAVIGATIONSLICHTER	FEUX DE NAVIGATION	LUCI DI NAVIGAZIONE
<ul style="list-style-type: none"> • Light on and check • Compass light • Spare bulbs 	<ul style="list-style-type: none"> • Einschalten und überprüfen • Kompassbeleuchtung • Ersatzbirnen 	<ul style="list-style-type: none"> • Les allumer et contrôler • Voir l'éclairage compas • Voir les ampoules de rechange 	<ul style="list-style-type: none"> • Accendere le luci e controllarle • Controllare la luce della bussola • Controllare le lampadine di ricambio

WATER TANKS	WASSERTANK	RESERVOIRS D'EAU	SERBATOI DELL'ACQUA
<ul style="list-style-type: none"> • Make sure they are full before departure • Check the use of the valves 	<ul style="list-style-type: none"> • Wassertank vor Antritt der Reise gefüllt • Überprüfen der Wassertankventile 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler qu'ils soient pleins • Localiser les vannes 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che siano riempiti prima della partenza • Localizzare le saracinesche